

## **EL ROL DEL INGLÉS EN CONTEXTOS DISCIPLINARES CONTRASTANTES DE LA UNIVERSIDAD PÚBLICA ARGENTINA: RECORRIDOS, LOGROS Y DESAFÍOS**

**Viviana A. Innocentini**

[vinnocentini@mdp.edu.ar](mailto:vinnocentini@mdp.edu.ar)

Universidad Nacional de Mar del Plata

Argentina

**Claudia V. Bruno**

[bruno.claudia@inta.gob.ar](mailto:bruno.claudia@inta.gob.ar)

Universidad Nacional de Mar del Plata

Argentina

**Marisa Tumbeiro**

[marisa.tumbeiro@gmail.com](mailto:marisa.tumbeiro@gmail.com)

Universidad de Buenos Aires

Argentina

**M. Susana González**

[masugonzalez@gmail.com](mailto:masugonzalez@gmail.com)

Universidad de Buenos Aires

Argentina

**Jorge Sánchez**

[sanchezabuinjorge@gmail.com](mailto:sanchezabuinjorge@gmail.com)

Universidad Nacional de Cuyo

Argentina

### **RESUMEN**

La enseñanza del inglés en el nivel de educación superior en Argentina está influenciada por varios factores, desde su rol hegemónico en la comunicación académica a nivel mundial hasta la existencia de estándares regulados de calidad de la educación. Pese a que existen motivos en común para apoyar la inclusión del inglés en los planes de estudio, se observa heterogeneidad en los cursos ofrecidos y en las prácticas docentes. En este artículo analizaremos el rol del inglés en contextos disciplinares distintos de universidades públicas argentinas, en relación con cuestiones ideológicas y contextuales. Analizaremos programas y planes de estudio y exploraremos, además, las perspectivas de los docentes, a fin de dar cuenta de recorridos particulares e identificar logros y desafíos conjuntos.

**Palabras clave:** comunicación académica en inglés, géneros discursivos, lecto-comprensión, educación superior.

## **THE ROLE OF ENGLISH IN CONTRASTING DISCIPLINARY CONTEXTS OF THE ARGENTINIAN PUBLIC UNIVERSITY: PERCEIVED CHALLENGES AND ACHIEVEMENTS**

### **ABSTRACT**

The teaching of English at higher education level in Argentina is influenced by several factors, from its hegemonic role in academic communication worldwide to the existence of regulated standards of education quality. Despite a common ground for supporting the inclusion of English in the curricula, heterogeneity is observed in terms of course design and teaching practice. In this article, we will analyse the role of English in contrasting disciplinary contexts in Argentine public universities, as affected by ideological and contextual issues. We will analyse programs and study plans but also explore teachers' perspectives in an attempt to account for individual choices but also identify joint achievements and challenges.

**Keywords:** academic communication in English, genres, reading comprehension, higher education.

### **El inglés como *Lingua Franca*: ideologema o hegemonía en tensión**

En las últimas décadas, el inglés ha consolidado su posición como *lingua franca* a nivel mundial. La expansión de la lengua en diversas esferas y contextos puede atribuirse a la confluencia de factores también diversos, entre los que predomina la supremacía político-económica de EE. UU. (Ammon, 2007), sumada a otros, como la influencia cultural y la penetración de la tecnología y los medios de comunicación. Por otra parte, la globalización ha generado una necesidad cada vez mayor de comunicación efectiva entre personas provenientes de contextos geopolíticos distintos, y el inglés ha emergido en este escenario como una lengua común que, al menos en términos ideales, facilitaría esta interacción. En tal sentido, e independientemente de las ventajas asociadas al uso de una única lengua (el inglés)

para la interacción a nivel global, la supuesta neutralidad enmascara relaciones no recíprocas de poder en tanto, como plantea Phillipson (2008), el inglés es la primera lengua de muchos hablantes, pero una lengua extranjera para tantos otros, quienes a menudo se enfrentan a una situación de inequidad ampliamente investigada en los últimos años (Corcoran, 2019; Wen & Gao, 2007).

El ideologema acerca del inglés como lengua de la ciencia ha desempeñado un papel influyente para afianzar su preponderancia en diversos contextos de formación y comunicación (Carbonetti & González, 2016; Innocentini, 2022). Se trata, por un lado, de representaciones e ideologías socialmente construidas respecto del prestigio y valor instrumental de la lengua, especialmente en el ámbito científico-académico. Estas, a su vez se respaldan en indicadores de calidad socialmente validados en estas esferas, como lo son los parámetros bibliométricos que privilegian las producciones en inglés y contribuyen a acentuar su protagonismo en detrimento de las comunicaciones en lenguas y contextos menos visibles. Como sostiene von Stecher (2023) en concordancia con investigaciones anteriores (Bein, 2020; Díaz Galán & Fumero Pérez, 2010), tales índices cuantitativos no solo restan valor a las publicaciones de alcance local o indexadas en repositorios alternativos a los identificados como centrales o “mainstream”, sino que además han contribuido a disminuir el interés de muchos investigadores por publicar en su propia lengua.

Esta percepción acerca del rol hipercentral del inglés como la lengua de comunicación “por defecto” (de Swaan, 2001, 2010; Mair, 2019) ha impactado en la presencia del inglés como lengua adicional o extranjera en diferentes ámbitos educativos. En contextos latinoamericanos de formación superior, y específicamente en Argentina, la relevancia otorgada al inglés para la comunicación y el acceso al conocimiento ha llevado a su inclusión en los planes de estudio de gran parte de las carreras universitarias tanto de gestión pública como privada. La idea de que el dominio del inglés es esencial para la internacionalización de la educación superior y para la participación efectiva de los futuros profesionales en la comunidad científica internacional ha llevado a la adopción de políticas lingüísticas que buscan preparar a los estudiantes para una realidad académica cada vez más globalizada, que demanda en la actualidad de un dominio sólido de habilidades comunicativas en la lengua extranjera.

Es importante destacar, sin embargo, que la hegemonía de la lengua inglesa en comparación con otras como el español, que tiene incluso un número mayor de hablantes a nivel mundial, o el alemán o francés, con las que el inglés solía compartir cierto prestigio en

ámbitos científico-académicos (Hamel, 2013) ha comenzado a ponerse en tensión en los últimos años, atendiendo aspectos vinculados con la posible minorización lingüística y cultural asociada a la supremacía del inglés (Arnoux, 2016; Navarro et al., 2023; von Stecher, 2020, 2022). Tales cuestionamientos no buscan impedir u obstaculizar la comunicación en esta lengua, sino más bien abogar por mayor libertad lingüística y por la adopción de perspectivas plurilingües que den cuenta de la coexistencia de estrategias de comunicación dominantes, propias de las esferas centrales y asociadas a hablantes-escriutores anglófonos, con otros patrones retórico-discursivos asociados a contextos periféricos de participación, como se ha evidenciado en diversas investigaciones (Innocentini & Navarro, 2022; Lorés Sanz, 2016; Mauranen, 2007). Algunas de las denominadas “fuerzas centrífugas de resistencia” (en contraposición con modelos centrípetos hacia la homogeneización de la comunicación en inglés) (Curry & Lillis, 2018) se han visibilizado en países de América Latina y han comenzado a influir -en mayor o menor medida- en las perspectivas sobre la escritura académica en inglés y su enseñanza.

Pese a la existencia de cursos que mantienen un enfoque monolingüe y prescriptivo, han surgido propuestas didácticas para abordar la escritura en inglés (Innocentini, 2021; Waigandt et al., 2019) partiendo de enfoques crítico-reflexivos y plurilingües (Corcoran, 2019; Corcoran & Englander, 2016; Englander & Corcoran, 2019), o incluso multilingües y transculturales (Horner et al., 2011; You, 2018). En lo que respecta a los cursos de lectura en inglés, sin embargo, el impacto no parece ser tan tangible, al menos en el contexto específico de Argentina, pese a la necesidad de promover “competencias translingüísticas y transculturales” identificada por el Committee *Ad hoc* del MLA y el Council of Europe, según se recupera en Horner et al. (2011, p. 286).

### **La importancia del inglés en la Educación Superior en Argentina**

En el panorama actual de la educación superior en Argentina, el inglés ha adquirido una creciente relevancia como una herramienta esencial para la formación y el desarrollo profesional de los estudiantes. Como se explicitara anteriormente, su papel como *lingua franca* en la comunicación internacional y su hegemonía en los ámbitos académico-científicos han impulsado la inclusión de cursos de inglés como lengua extranjera en las distintas carreras universitarias, incluso cuando la Ley Nacional de Educación Superior 24.521 (LNEs) no contempla tan explícitamente la enseñanza de lenguas extranjeras, a excepción del artículo 43 vinculado a las carreras de interés público que son, por tanto,

reguladas por el Estado nacional. Su incorporación, entonces, parece responder por un lado a las tendencias actuales hacia la internacionalización de la Educación Superior, pero por otro, parece anclarse en ideologemas operantes en la sociedad; como hemos esbozado anteriormente, el dominio del inglés se asocia a ventajas tangibles para a los estudiantes en su camino hacia la excelencia académica y futura inserción y desarrollo profesional en diversos campos. En un estudio relativamente reciente, Carbonetti y González (2016) dan cuenta de la herencia cultural de la Europa romance y sajona como principal motivación para la inclusión de cursos de inglés en las carreras asociadas a las ciencias humanas y sociales, y de las representaciones sobre el inglés como la lengua de la ciencia como motivación principal en carreras de las denominadas “ciencias duras”, como Bioquímica, Ciencias Exactas, Ingeniería y Medicina.

Indudablemente, en el ámbito de carreras científico-tecnológicas, el dominio del inglés es esencial para mantenerse al tanto de los avances y descubrimientos más recientes. La mayoría de las publicaciones científicas, investigaciones y conferencias de renombre se realizan en inglés. Aquellos estudiantes que adquieren habilidades sólidas en esta lengua pueden tener, entonces, una ventaja competitiva, en términos de su acceso a fuentes de conocimiento que circulan en las esferas centrales de la academia. En disciplinas como la Ingeniería, la lectura en inglés facilita el acceso a conocimiento de vanguardia, y puede promover el intercambio con investigadores de amplia trayectoria internacional, cuya colaboración podría a su vez fomentar la innovación productiva en nuestro país. En esta misma línea, conocer metodologías empleadas en países con mayor desarrollo y discutir los aportes de investigaciones producidas a nivel internacional no solamente representa un aporte a los saberes disciplinares de los estudiantes, sino que permite además desarrollar capacidades necesarias para contribuir al avance de la ciencia y la tecnología en su propio país.

En carreras humanas y sociales, el inglés también parece representar una serie de ventajas, ya que abre las puertas a una diversidad de fuentes, teorías y debates internacionales que pueden enriquecer enormemente la formación académica de los estudiantes. La lectura en inglés posibilita una inmersión directa en las voces originales de algunos pensadores, filósofos y académicos, lo que podría contribuir a una comprensión más auténtica de sus contribuciones. Los estudiantes de carreras vinculadas a las ciencias sociales o políticas, por poner algunos ejemplos, pueden adentrarse en discusiones de mayor alcance en términos

geopolíticos, lo que no solo ampliaría su horizonte intelectual, sino que contribuiría también a la formación de perspectivas críticas sobre problemáticas actuales de alcance internacional.

Tal como se detalla, son muchas las razones por las cuales los denominados niveles de inglés en el contexto de la Educación Superior están presentes en gran parte de los planes de estudio de las carreras en nuestro país. Pese a ello, investigaciones previas señalan la existencia de una gran heterogeneidad en las propuestas. Así, por ejemplo, en el análisis de la oferta académica en lenguas extranjeras en las trece facultades de la Universidad de Buenos Aires, Carbonetti y González (2016, p. 45) identificaron al inglés como lengua predominante, con una ínfima presencia del portugués, incluso cuando la Ley de Educación Superior parece tender hacia la integración regional; respecto de los cursos de inglés, las autoras dan cuenta de “disparidad de la oferta curricular y el carácter de las asignaturas”. En el caso de la Universidad Nacional de Cuyo, partiendo de la Ley de Educación Nacional 26.206, la Ley 26.468, la Resolución 181/12 del CFE y la LNES 24.521 como marcos normativos, Acosta y Zonana (2016) analizan la situación de las lenguas extranjeras en virtud de su plan estratégico 2021 y retoman la importancia del inglés en las carreras comprendidas en el artículo 43 de la LNES; agregan asimismo dos aspectos importantes vinculados a la enseñanza de la lengua extranjera: el primero es que no se restringe únicamente a la enseñanza de la lengua con propósitos generales, sino a su uso en contextos y con propósitos específicos, vinculados a la noción de discurso especializado (Parodi, 2005; 2008; Bosio et al., 2012) y el segundo aspecto relevante es la relación necesaria que buscan establecer entre la enseñanza de la lengua extranjera y las necesidades de los estudiantes, en cada campo específico de formación académica y disciplinar. En tal sentido, se espera que los cursos de inglés favorezcan la “realización de tareas significativas para el ámbito de su desempeño profesional” y contemplen el “predominio de una LE en lo que atañe a la producción y circulación del conocimiento disciplinar actualizado” (Acosta & Zonana, 2016, p. 76).

### **La universidad argentina y la democratización en el acceso al conocimiento**

En los últimos años, Argentina ha experimentado un significativo aumento en el acceso a la educación superior, en parte gracias a políticas de ingreso irrestricto o flexibilización en los exámenes de admisión a las carreras universitarias. Este fenómeno ha resultado en un ingreso masivo de estudiantes provenientes de diversos contextos socioeconómicos y culturales, muchos de los cuales pertenecen a familias que antes no tenían acceso a la educación universitaria y carecen del capital cultural necesario para transitar sus estudios universitarios

de manera efectiva. Este cambio demográfico en el alumnado universitario ha planteado nuevos desafíos y oportunidades para la enseñanza de todas las asignaturas y los cursos de inglés no son una excepción.

En respuesta directa a la situación esbozada y en línea con movimientos ampliamente influyentes en nuestro país como el de Alfabetización Académica (Carlino, 2003, 2013), los denominados niveles de inglés en muchas universidades argentinas han evolucionado significativamente en su enfoque, para intentar “hacerse cargo” de dicha alfabetización, tal como propone Paula Carlino. Más allá de abordar exclusivamente aspectos léxico-gramaticales de la lengua extranjera, muchos de los cursos de inglés ofrecidos en las universidades ahora desempeñan un papel fundamental para la inserción académica y disciplinar de los estudiantes. Aunque existen todavía cursos que responden a otras aproximaciones teórico-metodológicas, muchos no se limitan a la enseñanza de la lengua en términos generales, sino que se centran en géneros y prácticas discursivas propias del contexto disciplinar de cada carrera y del trayecto formativo académico en el que se encuentran los estudiantes. Partiendo de un trabajo riguroso de análisis y visibilización de los géneros, sus características en relación con la comunidad discursiva en la que circulan y a sus convenciones y expectativas, se busca promover el acceso gradual a una cultura académica y disciplinar nueva para muchos de estos estudiantes. A través de la enseñanza de la lectura en inglés, se introduce a los estudiantes en un mundo de géneros discursivos propios de las distintas áreas de estudio, desarrollando estrategias de lectura que trascienden la mera comprensión textual y que ponen en juego la reelaboración del discurso, atendiendo a aspectos de índole contextual.

Este enfoque pedagógico parte de los géneros discursivos, como hemos señalado, permitiendo gradualmente que los estudiantes desarrollen habilidades de lectura contextualizada en comunidades discursivas y disciplinares diversas. Los cursos de inglés no solo se centran en la gramática y el vocabulario, sino que también incorporan la comprensión crítica de los textos en su contexto cultural y académico. Así, se busca establecer una conexión entre los textos, los escritores y los lectores en un entorno en constante evolución. Dado que ni los géneros ni las prácticas discursivas son universales o estáticas, sino que responden a marcos epistemológicos diversos y evolucionan según las necesidades de cada disciplina, los cursos de lectura en inglés no pueden ser descriptos de manera generalizada. Por otra parte, aunque existen en las universidades argentinas regulaciones internas (departamentos y consejos académicos) y externas (Ministerio de Educación, CONEAU) en

lo que respecta a los planes de estudio y contenidos mínimos de las asignaturas, dado el carácter autárquico de las universidades y la existencia del derecho a la “libertad de cátedra”, son los propios docentes quienes planifican sus cursos, seleccionan recursos didácticos y toman decisiones teórico-metodológicas acerca de qué y cómo enseñar. A fin de conocer cómo el contexto académico y disciplinar en que se insertan los cursos de inglés y las representaciones operantes acerca de la lengua pueden afectar las elecciones de los docentes de dichos cursos, nos propusimos explorar en este artículo propuestas para la enseñanza del inglés como lengua extranjera en contextos disciplinares contrastantes. Analizamos los programas de las asignaturas y su inclusión en los planes de estudio de carreras representativas de las denominadas “ciencias duras”, como son Farmacia y Bioquímica (UBA) y Ciencias Agrarias (UNMDP) y los comparamos con los de carreras asociadas a las ciencias humanas o sociales, como Ciencias Políticas y Comunicación Social (UNCUYO) y Filosofía y Letras (UBA) <sup>1</sup>.

Se complementó esta información con encuestas breves a docentes (apéndice), tendientes a recuperar sus perspectivas respecto de aquellos aspectos que, a su criterio, representan el mayor aporte de su asignatura a la formación de los futuros graduados y la mayor dificultad para la concreción de sus objetivos. No pretendemos que el análisis sea exhaustivo ni los hallazgos generalizables, sino más bien abonar a la comprensión respecto del rol del inglés en la formación pública universitaria argentina, posibles ideologemas operantes, y decisiones políticas institucionales o personales que pueden haber mediado en las propuestas docentes y aproximaciones didácticas concretas.

### **Los niveles de inglés en contextos disciplinares contrastantes de Educación Superior**

#### *El inglés en la Facultad de Farmacia y Bioquímica (Universidad de Buenos Aires)*

En esta unidad académica se dictan cuatro carreras -Farmacia, Bioquímica, Tecnicatura Universitaria en Medicina Nuclear, Tecnicatura Universitaria en Óptica y Contactología, Tecnicatura Universitaria en Gestión Integral de Bioterio y Licenciatura en Ciencia y Tecnología de los Alimentos- en el marco de las cuales es posible identificar la presencia del inglés en los planes de estudio. La asignatura es en esencia un curso de comprensión lectora en inglés, en todos los casos. Cabe mencionar, sin embargo, que la información volcada en este artículo corresponde únicamente a las tres primeras carreras mencionadas, dado que representan aquellas en las que nos fue posible encuestar a una integrante del equipo docente.

El objetivo de los cursos de inglés en dichos contextos es contribuir al desarrollo de habilidades para “acceder al texto en la lengua meta”, lo que se efectiviza mediante la adquisición de estrategias de anticipación, jerarquización y conceptualización de información de textos académicos seleccionados (Goodman, 1996; Kintsch, 1996; Rosenblatt, 1996), todos ellos con temáticas propias de las carreras dictadas. La asignatura tiene una duración de un cuatrimestre y una carga horaria total de entre 42 y 56 horas (para Bioquímica y Farmacia, y Medicina Nuclear, respectivamente). La propuesta didáctica parte de la noción de género discursivo (Martin & Rose, 2008) para promover la alfabetización académico-disciplinar. En este sentido, se seleccionan como géneros a abordar no sólo los géneros más canónicos (artículos de investigación, reseñas bibliográficas y estudios de caso) sino también géneros no experimentales, pero altamente retóricos y de especial relevancia en las disciplinas, como cartas al editor, o bien subgéneros instanciados en otros, como la perspectiva y el debate. La polifonía asociada a estos últimos géneros se suma, sin duda, a la complejidad de lectura propia de los géneros canónicos. Pese a ello, se lleva a cabo un minucioso trabajo de visibilización de cada uno, partiendo de un análisis teórico sobre aspectos genéricos y recurriendo a la identificación de cognados y elementos tipográficos que permitan jerarquizar la información y tomar decisiones respecto de qué y cómo leer. Aun cuando la propuesta se centra en el desarrollo de la lectura, se promueve gradualmente la participación de los estudiantes en tareas de producción a partir del análisis de los textos en inglés, ya sea en instancias de trabajo individual como grupal, por ejemplo, mediante la participación en debates en torno a problemáticas propias de cada campo disciplinar.

Según la perspectiva de la docente, el mayor aporte de la asignatura a la formación de los estudiantes es su contribución a los procesos de alfabetización académico-científica y académico-humanística, partiendo de la enseñanza de “características de cada género discursivo” y de la visibilización de “estrategias de acceso al texto que luego pueden aplicarse en la lectura de textos académicos en español”. Como se desprende de lo anterior, para la docente es relevante la aplicación de las estrategias adquiridas en el curso de inglés como herramienta de acceso al conocimiento disciplinar. Pese a ello, la docente da cuenta de una dificultad evidente para los estudiantes relacionada a la ausencia de un régimen de correlatividades, que permite cursar la asignatura en el primer año de las carreras, sin haber cursado previamente materias propias de cada disciplina. La ubicación de la asignatura en el plan de estudios parece responder a una organización que parte de una formación básica, propedéutica en los primeros años, para luego adentrarse en los saberes propios de la

disciplina. Sin duda, esto dificulta el acceso a las lecturas ya que los estudiantes “no cuentan con conocimientos básicos que les permitan comprender los conceptos centrales de los textos”. Al preguntársele qué aspecto/s modificaría si le fuese posible, la docente menciona justamente la ubicación de la asignatura en el plan de estudios: “Indicaría que se curse recién en un segundo o tercer año de la carrera”. Pese a que se ha propuesto esta modificación, a la fecha no se ha podido implementar. Finalmente, respecto del rol del inglés en este contexto académico-disciplinar, la docente considera que es una herramienta necesaria para el futuro desarrollo profesional de los/as graduados/as, pero que su asignatura no es priorizada en la carrera, a juzgar por la carga horaria del curso y su inserción en el plan de estudios respectivo.

*El inglés en la Facultad de Ciencias Agrarias (Universidad Nacional de Mar del Plata)*

El segundo contexto en el marco del cual se analizó la presencia del inglés es el de las carreras de Ingeniería Agronómica, Licenciatura en Producción Vegetal, Licenciatura en Producción Animal, y Licenciatura en Ciencia y Tecnología de los Alimentos. Para todas ellas, la asignatura se ubica en los primeros años, identificados como el ciclo de formación básica, con una escasa duración de 34 horas, de forma similar a lo que ocurre en el contexto anterior, y su aprobación se explicita en el plan de estudios como “un requisito obligatorio para acceder a cursar el ciclo superior”. Se trata también de un curso de lectura en inglés, centrado en los géneros discursivos resumen (abstract) y artículo de investigación, como ejes para promover el acceso a la cultura académica y disciplinar. Al respecto, la docente encuestada da cuenta del rol de la investigación en el contexto de esta disciplina: “muchos de los docentes de la carrera son además investigadores de otras instituciones u organismos de amplia trayectoria e importancia para el desarrollo de nuestro país, como CONICET o el INTA” y, posiblemente en virtud de estas mismas trayectorias, gran parte del material didáctico usado en las asignaturas propias del campo disciplinar surge de investigaciones publicadas en revistas científicas de alto impacto, muchas de las cuales están en inglés. En este sentido, se trabaja al igual que en el contexto anterior en la alfabetización académica / disciplinar, mediante la identificación de las convenciones más salientes de cada género y la reflexión acerca de su relevancia como herramienta de acceso a fuentes de conocimiento actualizado y confiable producido globalmente.

El anclaje teórico-metodológico que orienta esta propuesta es ecléctico. Se comienza con el análisis contextualizado acerca de qué es comunicar ciencia, quienes participan de la

comunicación en inglés y cómo, pero se incluyen además instancias de análisis de patrones retórico-discursivos (Swales & Feak, 2009) como una estrategia didáctica potente para generar conciencia respecto de los géneros propiamente dichos y de la vinculación entre escritores, textos y lectores. Se incluyen aportes de la Retórica Intercultural (Connor, 2004) para identificar contrastes y estrategias lingüístico-discursivas coexistentes, desde una perspectiva no prescriptiva ni monolingüe acerca del inglés, sino crítico-reflexiva y plurilingüe (Corcoran, 2019; Englander & Corcoran, 2019). Partiendo de un trabajo sistematizado de visibilización de patrones retórico-discursivos comunes, se reflexiona sobre las elecciones discursivas particulares identificadas en textos actualizados de cada disciplina escritos por hablantes multilingües (provenientes tanto de esferas académicas centrales como periféricas), y se intenta que los estudiantes puedan no solamente extraer sino reelaborar significados, mediante la integración con otros géneros académicos relevantes para su desarrollo académico y profesional (participación en reuniones de trabajo/discusión, réplicas de ensayos y asesoramientos sencillos de manejo agronómico).

A primera vista, puede identificarse en este contexto la confluencia del ideograma operante acerca del inglés como la lengua de la ciencia, con aspectos vinculados a la lengua como mecanismo de democratización en el acceso a fuentes de conocimiento. En tal sentido, cabe destacar que se seleccionan textos de hablantes multilingües publicados en revistas de diverso alcance, que promuevan el análisis abierto, crítico y reflexivo sobre las diferencias en algunos patrones de interacción, entre los que se analizan, por ejemplo, estrategias de mitigación o refuerzo y citas. A criterio de las docentes encuestadas, el mayor aporte de la asignatura: “tiene que ver con el acceso equitativo al conocimiento. Sin duda, es indispensable pensar en la formación y actualización permanente y autónoma de los estudiantes y futuros graduados”. En lo que refiere a las dificultades identificadas, aquí también están determinadas por la ausencia de saberes disciplinares de los estudiantes. Según se detalló “cuando cursan inglés, en general están tomando materias básicas (matemática, física) que nada aportan en términos del andamiaje disciplinar necesario para anclar las lecturas”. Por supuesto que a esto se suma la dificultad propia de leer en una lengua extranjera que desconocen (pese a la obligatoriedad de la enseñanza de inglés en los colegios, carecen de un manejo apropiado de la lengua y de estrategias de lectura incluso en español, muchos de ellos).

Para subsanar algunas de las cuestiones identificadas como obstáculos, se sugieren dos modificaciones posibles: la primera de ellas, en consonancia con lo mencionado en

Farmacología y Bioquímica, plantea la reubicación de la asignatura en el plan de estudios, a fin de lograr mayor vinculación con los contenidos de otras asignaturas. Sumado a ello, se menciona la carga horaria como un aspecto sobre el cual se podría intervenir, si existiese un interés real en promover de manera seria el desarrollo de otras competencias en la lengua extranjera: “Sería muy interesante que el curso no se restringiera al desarrollo único de la lectura, sino que se trabajarán las cuatro macro habilidades de manera integrada, aunque en vinculación con las habilidades académicas que necesitan en la disciplina y carrera que cursan los estudiantes”. Finalmente, acerca del rol del inglés, se observa la misma percepción que en el contexto anterior: la asignatura no es priorizada pese a su relevancia para el desarrollo académico y profesional de los estudiantes.

*El inglés en la Facultad de Ciencias Políticas y Sociales (Universidad Nacional de Cuyo)*

La asignatura Inglés representa también un curso obligatorio en las cuatro Licenciaturas ofrecidas en esta Facultad -en Comunicación Social, en Trabajo Social, en Ciencias Políticas y Administración Pública, con una carga horaria notablemente mayor a la identificada en las ciencias duras, de 60 horas reloj distribuidas a lo largo de un cuatrimestre. En este caso, posiblemente en virtud de esa misma carga horaria, se parte del desarrollo de la lecto-comprensión de géneros académicos de formación, como lo son el índice o capítulo de un libro de especialidad disciplinar, para luego focalizar específicamente en la comprensión lectora de un género académico experto como es el *abstract* o resumen de artículos empíricos del área de las ciencias sociales. Se trabaja de manera sistematizada en la macroestructura del género como estrategia de enculturación académica y se busca hacer visible la relación entre formas y funciones o propósitos comunicativos.

A diferencia de los contextos anteriores, cursan la asignatura Inglés estudiantes de tercer y cuarto año de las carreras, lo que permite un trabajo más minucioso que atienda tanto a cuestiones lingüísticas específicas como a aspectos discursivos asociados a las interpretaciones distintas de una misma fuente, la lectura entre líneas y la comparación de fuentes diversas. Incluso con estudiantes avanzados de las carreras, el docente identifica su aporte a la “alfabetización académica de géneros académicos expertos como el *abstract*” como esencial para que los estudiantes puedan adentrarse / acceder a una cultura académica propia de la comunicación científica. Es importante mencionar que este trabajo es gradual y culmina con un análisis pormenorizado de las realizaciones lingüísticas identificadas en los textos analizados de cada una de las movidas retóricas visibilizadas, con un fuerte anclaje en

el trabajo seminal de John Swales (1990). Para ello se recurre de forma sistemática a una rúbrica a fin de generar mayor conciencia acerca de los patrones dominantes de comunicación identificados en la macro y microestructura del género experto abordado en la etapa final del curso de comprensión lectora.

En lo que respecta a las limitaciones identificadas, se menciona con especial énfasis el elevado número de estudiantes que cursan la materia (alrededor de 400 estudiantes en cada año). También en este contexto disciplinar se identifica el valor instrumental del inglés, en tanto herramienta para el futuro desarrollo profesional de los/as graduados/as, pese a la percepción de la asignatura como “no priorizada” en el plan de estudios de las carreras. Al indagar acerca de las modificaciones que se consideran pertinentes, al igual que en el contexto anterior, el docente argumenta que “Incluiría inglés como un curso sostenido y continuado, en todos los años de las cuatro carreras ya que, de este modo, se podría combinar la lecto-comprensión con la enseñanza de la escritura de géneros académicos”. Si bien la encuesta realizada no profundizó en este aspecto, es posible que la priorización de la escritura esté fuertemente anclada en las necesidades de formación y desempeño profesional de los futuros graduados de las ciencias sociales y políticas, para quienes quizás no sea suficiente el dominio de la lectura.

#### *El inglés en la Facultad de Filosofía y Letras (Universidad de Buenos Aires)*

Todas las carreras de la Facultad de Filosofía y Letras incluyen al inglés como lengua extranjera en sus planes de estudios. En este caso, se trata también de un curso orientado al desarrollo de la lectura comprensiva, pero con una marcada diferencia en términos de duración, dado que la asignatura se ofrece durante tres cuatrimestres, con una carga horaria total de hasta 180 horas. El objetivo principal es que los estudiantes adquieran estrategias de lectura que les permitan convertirse en lectores “estratégicos y autónomos en su abordaje de textos académicos auténticos del área de las Humanidades a pesar de poseer conocimientos básicos de la lengua extranjera”, según indicó la docente encuestada. En todas las carreras ofrecidas en esta Facultad exceptuando Edición -Artes. Bibliotecología y Ciencias de la Comunicación, Ciencias Antropológicas, Ciencias de la Educación, Filosofía, Geografía, Historia y Letras- los estudiantes deben aprobar tres niveles de comprensión lectora de un idioma sajón (inglés o alemán) y tres niveles de una lengua latina (francés, italiano o portugués) considerados requisitos obligatorios para la graduación. Los estudiantes pueden cursar los niveles de comprensión lectora en lenguas extranjeras en cualquier momento de sus

carreras con excepción de Bibliotecología y Ciencias de la Comunicación que tienen más pautada la cursada de las lenguas modernas.

Al igual que en los contextos antes mencionados, la principal contribución de la asignatura a la formación académica de los estudiantes está vinculada a su alfabetización académica; en torno a ello, se seleccionan diversos géneros académicos en función de su relevancia para las disciplinas y se contribuye a la formación de investigadores “porque los prepara para leer bibliografía en inglés que es la lengua franca de la academia”. Los estudiantes leen artículos de investigación escritos en alguna de las lenguas extranjeras estudiadas como parte de la bibliografía para las carreras de grado o en sus estudios de posgrado. La lengua inglesa es la utilizada más frecuentemente en los artículos de investigación a los que se accede en las bases de datos del Ministerio de Educación. Nuevamente, incluso en el ámbito de las ciencias humanas y sociales, es posible identificar las representaciones acerca de la lengua inglesa y su supremacía en la comunicación académica.

La dificultad mayor identificada por las docentes está principalmente asociada a la “heterogeneidad de los conocimientos previos de los estudiantes tanto en relación con los conocimientos de su área de estudio como de géneros discursivos académicos”. Dado que la asignatura se puede cursar en cualquier momento de la carrera, muchos de los estudiantes están avanzados y cuentan con los saberes disciplinares para andamiar sus lecturas, pero para otros esta asignatura es la puerta de entrada al discurso académico, a la que acceden muchas veces careciendo de conocimientos disciplinares previos. En lo que respecta a las aproximaciones hacia los géneros discursivos propios de este nuevo trayecto, se parte del trabajo sistematizado de deconstrucción no sólo del género *abstract* sino también los diversos subgéneros que se instancian en el macro género artículo de investigación o en las reseñas. En un segundo momento, se realiza la reconstrucción conjunta de cada género con pares y docentes y finalmente los estudiantes realizan una oración síntesis y/o construyen una red conceptual en español. Respecto del análisis de los textos en inglés, otra dificultad considerable identificada por los docentes es la comprensión de la argumentación polémica, de los subgéneros debate y desafío, en términos de la Lingüística Sistémico Funcional (Martin, 1993; Martin & Rose, 2008), especialmente para reconocer y seguir las diferentes posturas. Pese al trabajo de deconstrucción y construcción de los géneros en una u otra lengua, se desconoce si la perspectiva de aproximación es monolingüe o si dichos procesos

son aprovechados como insumo para la generación de discusiones abiertas sobre los discursos dominantes y las posibilidades e implicancias de desafiarlos.

### **Palabras finales**

Nos propusimos explorar en este artículo el rol del inglés como lengua extranjera en la formación universitaria argentina, en el marco de debates y tensiones emergentes acerca de la lengua, pero atendiendo también a la situación particular de nuestro país en términos de la masificación en el acceso a la educación superior. A tal fin, comenzamos por identificar contextos disciplinares contrastantes que pudiesen permitirnos diferenciar el rol atribuido a la lengua en virtud de cada campo disciplinar y hallar trazas de dicho rol en las propuestas didácticas y percepciones de docentes de los cursos de inglés con propósitos específicos. Independientemente de cuestiones normativas, en nuestro país la inclusión de los denominados niveles de inglés en los currículos universitarios parece responder a la confluencia de factores diversos, entre los cuales aparecen como influyentes su rol preponderante en la comunicación internacional y su hegemonía en los ámbitos académico-científicos. Como surge de nuestra exploración, la presencia mayoritaria del inglés como lengua extranjera en las universidades públicas parece responder al ideologema “el inglés es la lengua de la ciencia”, no únicamente en términos de la/s lengua/s enseñadas sino también de los géneros discursivos priorizados en los contextos analizados, fuertemente anclados en la comunicación científica.

En lo que respecta a las áreas disciplinares, sin embargo, es interesante destacar que las carreras de interés público para el Estado nacional asociadas a los campos científico-tecnológicos parecen paradójicamente restringir la enseñanza de la lengua extranjera a un curso de lectura del tipo propedéutico al inicio de este nuevo trayecto formativo, cuya carga horaria es además significativamente menor a la hallada en los cursos ofrecidos para las ciencias humanas y sociales. Es posible, sin embargo, identificar al menos dos factores subyacentes a esta decisión político-institucional: la primera de ellas está ligada a las exigencias externas que tienen las carreras del tipo científico-tecnológicas de cumplir con requisitos preestablecidos en términos de horas destinadas a la formación básica y específica, que necesariamente trae aparejado un recorte en otras asignaturas entre las cuales posiblemente se hallen los cursos de lectura en inglés. El segundo aspecto, que puede haber justificado la mayor carga horaria y duración de los cursos de inglés en las ciencias humanas y sociales, en estrecha vinculación con las tradiciones epistemológicas de estas áreas, es la

complejidad argumentativa de los textos a leer en inglés, en línea con lo expresado por algunos de los docentes encuestados.

Pese a cierta heterogeneidad identificada en investigaciones anteriores y advertida también en esta exploración, la inclusión de los niveles de inglés como lengua extranjera en las universidades argentinas y las aproximaciones teórico-metodológicas de los docentes de dichos cursos parecen responder al acceso masivo de estudiantes a la educación superior y a la necesidad de fomentar su inserción académica y disciplinar a través de la lectura comprensiva de géneros relevantes para cada campo. Los cursos no se limitan a la apropiación de aspectos lingüísticos, sino que intentan preparar a los estudiantes para participar activamente en las comunidades discursivas y disciplinares de cada área de estudio. Pese a estos avances en términos de propuestas didácticas individuales hacia la alfabetización académica en inglés, no fue posible advertir la influencia de políticas institucionales explícitas subyacentes, aspecto que sin duda va en detrimento de una formación académica integral y más equitativa. Tal como se explicitó inicialmente, la alfabetización académica y la enculturación disciplinar deben ser entendidas y abordadas no únicamente por docentes de lenguas o a través de cursos propedéuticos estancos, sino como un esfuerzo colaborativo y sistematizado a lo largo de la formación universitaria y en el marco de cada una de las disciplinas. No se trata solo de enseñar a leer, o escribir, o comunicarse en una u otra lengua, sino de adentrarse y apropiarse de los géneros y prácticas discursivas propias de cada comunidad; para ello, sin duda, necesitamos estrechar lazos y trabajar en forma mancomunada. En tal sentido, son muchos los desafíos por superar. Repensar nuestra práctica como docentes de inglés es sólo un primer paso, pero sin duda necesitamos avanzar hacia un trabajo inter o transdisciplinario que permita afianzar las estrategias, superar las iniciativas individuales y trabajar de forma sostenida y comprometida para que nuestros estudiantes puedan transitar efectivamente su formación universitaria y disciplinar. Como docentes de inglés tampoco podemos permanecer ajenos a las discusiones actuales en torno a la relación entre supremacía del inglés y minorización lingüística de otras lenguas (incluido el español), ni desoír las voces que tensionan las prescripciones hacia patrones anglófonos de comunicación. Por el contrario, necesitamos hacer visibles las diferencias y promover una actitud crítico-reflexiva en nuestros estudiantes, que les permita participar activa y genuinamente en una comunidad científico-académica internacional dominada por las comunicaciones en inglés, sin que ello signifique resignar sus propias voces, lenguas y culturas.

### Referencias

- Acosta, S. P. M. & Zonana, V. G. (2016). Lenguas extranjeras en el currículum universitario: El caso UNCuyo. In M. del V. Gastaldi & E. I. Grimaldi (Comps.), *Políticas lingüísticas y lenguas extranjeras en el Nivel Superior* (pp. 72-80). Universidad Nacional del Litoral.
- Ammon, U. (2007). Global scientific communication. Open questions and policy suggestions. *AILA Review*, 20, 123-133.
- Arnoux, E. N. (2016). Minorización lingüística y diversidad: en torno al español y al portugués como lenguas científicas. In E. Rinesi *et al.* (Comps.), *Hombres de una república libre Universidad, inclusión social e integración cultural en Latinoamérica* (pp. 251-267). Universidad Nacional de General Sarmiento.
- Bein, R. (2020). Los desafíos de una ciencia plurilingüe (también en tiempos de pandemia). In F. Dandrea & G. Lizabe (Eds.), *Internacionalización y gobernanza lingüística en el nivel superior: las lenguas extranjeras en contexto* (pp. 13-28). UniRío Editora.
- Bosio, I. V., Castel, V., Ciapuscio, G., Cubo, L., & Müller, G. (Eds.) (2012). *Discurso especializado: estudios teóricos y aplicados*. Sociedad Argentina de Lingüística/Universidad Nacional de Cuyo.
- Carbonetti, M. & González, L. (2016). La normativa: ¿qué lenguas se deben aprender en la universidad? In M. del Valle Gastaldi & E. I. Grimaldi (Comps.), *Políticas lingüísticas y lenguas extranjeras en el Nivel Superior* (pp. 44-52). Universidad Nacional del Litoral.
- Carlino, P. (2003). Alfabetización académica: un cambio necesario, algunas alternativas posibles. *Educere*, 6(20), 409-420.
- Carlino, P. (2013). Alfabetización académica diez años después. *Revista mexicana de investigación educativa*, 18(57), 355-381.
- Connor, U. (2004). Intercultural rhetoric research: beyond texts. *Journal of English for Academic Purposes*, 3(4), 291-304. <https://doi.org/10.1016/j.jeap.2004.07.003>
- Corcoran, J. (2019). Addressing the “Bias Gap”: A research-driven argument for critical support of plurilingual scientists’ research writing. *Written Communication*, 36(4), 538-577. <https://doi.org/10.1177/0741088319861648>

- Corcoran, J. & Englander, K. (2016). A proposal for critical-pragmatic pedagogical approaches to English for research publication purposes. *Publications*, 4(6), 1-10. <https://doi.org/10.3390/publications4010006>
- Curry, M. J. & Lillis, T. (2018). Problematizing English as the privileged language of global academic publishing. In M. J. Curry & T. Lillis (Eds.), *Global academic publishing: Policies, practices, and pedagogies* (pp. 1-22). Multilingual Matters.
- Díaz Galán, A. & Fumero Pérez, M. del C. (2010). El académico español y la comunicación científica en inglés: estudio de una comunidad universitaria. *Revista española de lingüística aplicada*, 23, 111-128.
- Englander, K. & Corcoran, J. (2019). *English for research publication purposes: Critical plurilingual pedagogies*. Routledge.
- Goodman, K. (1996). La lectura, la escritura y los textos escritos: una perspectiva transaccional sociopsicolingüística. *Textos en contexto*, 2, 78-89.
- Hamel, R. (2013). El campo de las ciencias y la educación superior entre el monopolio del inglés y el plurilingüismo: elementos para una política del lenguaje en América Latina. *Trabalhos em Linguística Aplicada*, 52(2), 321-338.
- Horner, B., NeCamp, S., & Donahue, C. (2011). Toward a multilingual composition scholarship: From English only to a translingual norm. *College Composition and Communication*, 63(2), 269-300. <https://www.jstor.org/stable/23131585>
- Innocentini, V. (2021). La enseñanza de la escritura científico-académica en inglés: reflexiones sobre la práctica. *Revista Académica UCMAule*, 61, 121-133. <https://doi.org/10.29035/ucmaule.61.121>
- Innocentini, V. (2022). El inglés como lengua dominante de la comunicación científica: representaciones e ideologías en pugna en investigadores noveles argentinos. *Revista Digital de Política Lingüísticas*, 16, 1-14.
- Innocentini, V. A. & Navarro, F. D. (2022). Negociar entre lenguas: el metadiscurso en resúmenes de ciencia del suelo en inglés y español. *Literatura y lingüística*, 46, 113-152. <http://dx.doi.org/10.29344/0717621x.46.3134>
- Kintsch, W. (1996). El rol del conocimiento en la comprensión del discurso: un modelo de construcción-integración. *Textos en contexto*, 2, 69-138.
- Lorés-Sanz, R. (2016). When the local becomes international: The lexicogrammar of rhetorical moves in English and Spanish Sociology abstracts. *Languages in Contrast*, 16(1), 133-158. <https://doi.org/10.1075/lic.16.1.06lor>

- Martin, J. (1993). Genre and literacy. Modelling context in educational linguistics. *Annual Review of Applied Linguistics*, 13, 141-172. <https://doi.org/10.1017/S0267190500002440>
- Martin, J. & Rose, D. (2008). *Genre Relations: Mapping Cultures*. Equinox.
- Mauranen, A. (2007). Hybrid voices: English as the lingua franca of academics. In K. Flottum (Ed.), *Language and discipline perspectives on academic discourse* (pp. 244-259). Cambridge Scholars Publishing.
- Navarro, F., Lillis, T., Donahue, T., Curry, M. J., Reyes, N. Á., Gustafsson, M., Lauria, D., Lukin, A., McKinney, C., Feng, H., & Motta-Roth, D. (2023). Manifiesto: Reconsideración del inglés como lengua franca en contextos científico-académicos. *Revista Argentina de Investigación Educativa*, 3(5), 261-270.
- Parodi, G. (2005). Discurso especializado y lingüística de corpus: hacia el desarrollo de una competencia psicolingüística. *Boletín de Lingüística*, 23, 62-88.
- Parodi, G. (2008). *Géneros académicos y géneros profesionales. Accesos discursivos para saber y hacer*. Ediciones Universitarias de Valparaíso.
- Phillipson, R. (2008). Lingua franca or lingua frankensteinia? English in European integration and globalization. *World Englishes*, 27(2), 250-268. <https://doi.org/10.1080/15427580701696886>
- Rosenblatt, L. (1996). La teoría transaccional de la lectura y la escritura. *Textos en contexto*, 1, 13-71.
- Swales, J. M. (1990). *Genre analysis: English in academic and research settings*. Cambridge University Press.
- Swales, J. & Feak, C. (2009). *Abstracts and the writing of abstracts* (Vol. 1). University of Michigan Press.
- von Stecher, P. (2020). Dime en qué lengua publicas y te diré qué tipo de científico eres. Reflexiones de Pío del Río Horteiga sobre la lengua, el patriotismo y las comunicaciones científicas. *Boletín de Filología*, 55(1), 29-457. <https://revistaestudiosarabes.uchile.cl/index.php/BDF/article/view/57743/61273>
- von Stecher, P. (2022). Las revistas médicas y bioquímicas argentinas en la encrucijada: tensiones entre la visibilidad internacional y la resistencia lingüística. *Panacea*, XXIII(55), 64-77. <http://tremedica.org/panacea.html>

- von Stecher, P. (2023). Uso de lenguas y uniformización de la escritura en revistas científicas argentinas. *Études Romanes de Brno*, 44, 383-404. <https://doi.org/10.5817/ERB2023-1-22>
- Waigandt, D., Noceti, A., & Lothringer, R. (2019). Writing for Publication in English: Institutional Initiatives at the Universidad Nacional de Entre Ríos. In J. N. Corcoran, K. Englander, & L. M. Muresan. (Eds.), *Pedagogies and Policies for Publishing Research in English Local Initiatives Supporting International Scholars* (pp. 56-73). Routledge.
- Wen, Q., & Gao, Y. (2007). Viewpoint. Dual publication and academic inequality. *International Journal of Applied Linguistics*, 17(2), 221-225.
- You, X. (2018). *Transnational writing education: Theory, history, and practice*. Routledge.

## Apéndice

Encuesta a docentes Inglés como Lengua Extranjera en la Universidad argentina

1. Universidad y Unidad Académica (UA) de pertenencia \*
2. Título de grado \*
  - Profesor/a (graduado/a de una institución de nivel terciario)
  - Profesor/a (graduado/a de una institución privada de nivel universitario)
  - Profesor/a (graduado/a de una institución pública de nivel universitario)
  - Traductor/a (graduado/a de una institución privada)
  - Traductor/a (graduado/a de una institución pública)
3. Formación de posgrado \*
  - Especialización
  - Maestría
  - Doctorado
  - No poseo formación de posgrado
4. Carrera/s de grado de la UA en la que se desempeña como docente de inglés \*
5. Denominación exacta del curso de inglés (tal como consta en el plan de estudios de la/s carrera/s) \*
6. Duración en horas reloj \*
  - hasta 40 horas
  - hasta 60 horas
  - hasta 80 horas
  - hasta 100 horas
  - hasta 120 horas
  - Otra (mayor duración en horas)
7. Macro-habilidad/es que se busca desarrollar en la lengua extranjera \*
  - lectura
  - escritura
  - escucha
  - habla

las cuatro macro-habilidades integradas

8. Describa brevemente (1 párrafo) su asignatura (duración en tiempo, objetivo principal, tareas o actividades frecuentes, patrón/es de interacción, otros) \*
9. Indique el momento de la carrera en que se cursa (año, requerimientos o régimen de correlatividades). Si es posible, suba a la siguiente carpeta de Google drive compartida Programas y planes de estudios una copia en pdf del programa vigente de su asignatura y una copia del plan de estudios de la o las carreras.\*
10. Mencione lo que Ud. considere como el mayor aporte de su asignatura a la formación de sus estudiantes (cuál es su expectativa como docente y de qué manera Ud. considera que su asignatura puede ser útil o relevante para sus estudiantes y/o futuros graduados)\*
11. Comente brevemente si encuentra / ha encontrado dificultades o impedimentos para la concreción de sus metas (o si sus estudiantes los han encontrado). Detalle, de considerarlo necesario.\*
12. Identifique, a su criterio, la afirmación que mejor representa el rol del inglés en su contexto académico/disciplinar (según se refleja en la carga horaria y el lugar de la asignatura) \*

El inglés es central e indispensable para la inserción laboral de los graduados y dicha relevancia se ve reflejada en el rol que ocupa la asignatura en la carrera.

Aunque el inglés es una herramienta necesaria para el futuro desarrollo profesional de los/as graduados/as , la asignatura no es priorizada en la carrera. El inglés es un complemento a la formación, pero la asignatura ocupa un rol menor, accesorio

El inglés es una herramienta de actualización futura y optativa, por tanto, no se prioriza la asignatura.

13. Indique qué modificaría (si le fuera posible) respecto del curso de inglés que dicta actualmente y por qué no lo ha hecho.\*
14. Si desea agregar información o aclarar algunas de sus respuestas anteriores, puede hacerlo acá.

---

13/9/23, 14:00 Encuesta Inglés como lengua extranjera en la Universidad argentina

<https://docs.google.com/forms/d/1h0B1hWGhwFsi3VQ9IkbDFOuGHtkLzLC7zQMmRmV>

SVM/\* Indicates required question.

---

## Notas

<sup>1</sup> Cabe destacar que aunque en todos los contextos se evidenció la dominancia del inglés y la priorización del acceso a fuentes de conocimiento mediante la lectura de géneros de relevancia académica y/o disciplinar en esta lengua, se observó una marcada heterogeneidad en la carga horaria y ubicación de la asignatura en el plan de estudios de cada carrera, así como en la conformación de los equipos docentes; pudimos identificar los extremos en un *continuum* desde el trabajo unipersonal (Comunicación Social y Ciencias Políticas) a la consolidación de un equipo sólido de trabajo (Farmacia y Bioquímica), pasando por equipos docentes con un número inferior de integrantes (Ciencias Agrarias y Filosofía y Letras).